



**Golden State**  
Water Company  
A Subsidiary of American States Water Company

2024

# Sistema de agua de Orcutt

Informe de confianza de los consumidores sobre la calidad del agua en 2023



## Acerca de la compañía

Golden State Water Company (Golden State Water) es una subsidiaria de propiedad absoluta de American States Water Company (NYSE:AWR) que brinda servicios de suministro de agua a aproximadamente un millón de clientes a lo largo de 11 condados en el norte, la costa y el sur de California. American States Water Company también es propietaria de una subsidiaria de servicios contratados, American States Utility Services, Inc. (ASUS). ASUS presta servicios de gestión de operaciones, mantenimiento y construcción para sistemas de suministro de agua y aguas residuales ubicadas en bases militares de todo el país de acuerdo con los contratos de privatización de 50 años que tiene con el gobierno estadounidense. Bear Valley Electric Service es otra subsidiaria que distribuye electricidad a aproximadamente 24 000 clientes en la ciudad de Big Bear Lake y sus alrededores, en el condado de San Bernardino.



**Robert Sprowls**  
Presidente y  
Director Ejecutivo  
Golden State Water Company



**Mark Zimmer**  
Gerente General,  
Distrito Costero  
Golden State Water Company

## Mensaje del presidente

Estimado cliente de Golden State Water:

Golden State Water Company (GSWC) se complace en presentar nuestro Informe anual de calidad del agua de 2024 (Informe sobre la confianza de los consumidores), el cual proporciona información importante a los clientes sobre el servicio y la calidad del agua local durante el año calendario 2023.

GSWC se enorgullece de ser el proveedor de agua de confianza que abastece a los clientes locales y a más de un millón de clientes en 80 comunidades a lo largo de California. Apreciamos que los clientes tengan la tranquilidad de saber que nunca dejamos de trabajar para garantizar que por sus grifos corra agua potable de calidad cuando la necesiten. Estamos sumamente orgullosos del servicio que proveemos y asumimos nuestro rol de trabajadores esenciales de la comunidad.

El objetivo de nuestro equipo de científicos, ingenieros y expertos en suministro de agua es proteger nuestros sistemas de suministro de agua. Ya que activamente tomamos muestras de agua para la detección de cientos de contaminantes potenciales en nuestro sistema de suministro de agua, GSWC se ha mantenido entre las mejores compañías de agua en cuanto al cumplimiento de las normas de calidad del agua.

**GSWC se enorgullece de informar que el agua que llega a su grifo sigue cumpliendo todas las normas de calidad federales y estatales establecidas para proteger la salud y la seguridad públicas.** Este documento contiene información sobre las fuentes locales de suministro de agua, las pruebas y las medidas que tomamos en GSWC para asegurarnos de que nuestra agua cumpla con las normas más estrictas establecidas por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (USEPA), la División de Agua Potable (DDW) de la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado y la Comisión de Servicios Públicos de California (CPUC).

Para acceder al Informe de calidad del agua más actualizado de su área, los resultados del muestreo y las preguntas frecuentes, visite [www.gswater.com/water-quality](http://www.gswater.com/water-quality). Si tiene preguntas, comuníquese con nuestro Centro de Atención al Cliente las 24 horas al 1.800.999.4033 o envíenos un correo electrónico a [customerservice@gswater.com](mailto:customerservice@gswater.com).

Gracias a nuestro enfoque proactivo para mantener, operar y mejorar nuestros sistemas de suministro de agua, nuestros clientes pueden estar seguros de que las tarifas mensuales contribuyen directamente a la seguridad y fiabilidad del sistema de suministro de agua local. Esto ratifica el derecho esencial de cada californiano de acceder al agua pura, segura y asequible, independientemente de su código postal.

Invitamos a todos los clientes a visitar [www.gswater.com](http://www.gswater.com) y a seguirnos en X (antes llamado Twitter) y Facebook en @GoldenStateH2O. En nombre de todas las personas que formamos parte de GSWC, gracias por darnos la oportunidad de prestarles servicios a usted y a su comunidad.

Atentamente.

Robert Sprowls

Mark Zimmer

**Golden State Water trabaja constantemente para la satisfacción total del cliente y los invita a visitar la página web [www.gswater.com](http://www.gswater.com) y a seguirnos en X (antes llamado Twitter) y en Facebook en [@GoldenStateH2O](https://www.facebook.com/GoldenStateH2O)**



## ¿De dónde proviene mi agua?

El agua suministrada a clientes en el Sistema Orcutt es agua subterránea bombeada desde la cuenca de agua subterránea de Santa María a través de pozos que pertenecen y son operados por Golden State Water

Company. La Cuenca de Agua subterránea está compuesta por un grupo de cuencas de drenaje, riachuelos y arroyos locales, además de la filtración natural de lluvia, agricultura y uso doméstico. El sistema de agua también aumenta el suministro con agua comprada de la ciudad de Santa María.



## Evaluación de las fuentes de agua

En 2002 y 2021, Golden State Water Company realizó evaluación de las fuentes de agua de los pozos de agua subterránea que abastecen a los clientes del Sistema de Orcutt.

Las fuentes de pozos de agua subterránea se consideran más vulnerables a uno o más de los siguientes entornos posiblemente contaminantes: gasolineras, viviendas de alta densidad, sistemas residenciales colectores de alcantarillado, vertidos permitidos conforme al NPDES/WDR, pozos de petróleo, parques, escuelas, pozos de suministro de agua, plantas de tratamiento de agua potable, puntos de descarga del drenaje pluvial, instalaciones de detención de aguas pluviales, carreteras/autopistas y carreteras/calles. No se detectaron contaminantes en la red de agua asociados a estas actividades.

Además, una de las fuentes de pozos de agua subterránea es considerada más vulnerable a las siguientes actividades asociadas con contaminantes detectados en la red de agua: aplicación de fertilizantes/pesticidas/herbicidas e irrigación de cultivos.

Puede ver una copia de la evaluación en:

Oficina del Distrito de Coastal de la Junta Estatal de Agua  
1180 Eugenia Pl., Suite 200, Carpinteria, CA 93013

Puede solicitar que se le envíe un resumen de la evaluación comunicándose con:

Oficina del Distrito de Coastal de la Junta Estatal de Agua al  
805.566.1326

Para obtener más información, comuníquese con Rocio Flores, Ingeniera de Calidad del Agua, al 1-800-999-4033 o envíe un correo electrónico al Centro de Atención al Cliente a [customerservice@gswater.com](mailto:customerservice@gswater.com).

En Marzo de 2014 se realizó una evaluación de las fuentes de agua potable de la ciudad de Santa María. Las fuentes de agua de la ciudad se consideran más vulnerables a las siguientes actividades: escurrimiento y lixiviación por el uso de fertilizantes, fosas sépticas, aguas residuales y erosión de depósitos naturales.

Puede solicitarse un resumen de la evaluación al Departamento de Servicios Públicos de la Ciudad, en 2065 East Main Street, Santa María, CA 93454, o llamando al 1-805-925-0951 extensión 7270.



## INDICE

Evaluación de las fuentes de agua	3
Glosario de términos	4
Cómo leer la tabla	5
Tabla sobre la calidad de las fuentes de agua	5
Análisis de laboratorio	6
Tabla sobre la calidad del agua en el sistema de distribución	6
Riesgos para el agua embotellada y agua potable	7
Para personas con sistema inmunológico sensible	7
Programa de prevención de conexión cruzada	7
Operaciones de descarga de agua	7
Contáctenos	8
Conéctese con nosotros	8
Inversiones en infraestructura	8
Conservando para California	8

**En cada uno de nuestros sistemas de suministro de agua, un equipo de empleados altamente capacitados monitorean la calidad del agua de manera continua para garantizar que nuestros clientes reciban agua de buena calidad. Para obtener más información y acceder a las preguntas frecuentes sobre su Informe sobre la confianza de los consumidores (CCR) de 2024, visite: <https://gswater.com/ccrfaq>**





## Glosario de términos

### Análisis de nivel 2

Un análisis de nivel 2 es un estudio muy detallado del sistema de suministro de agua para identificar posibles problemas y determinar (si es posible) el motivo por el que ha habido una infracción del MCL de E. coli o el motivo por el que se han encontrado bacterias coliformes totales en varias ocasiones en nuestro sistema de suministro de agua.

### Nivel máximo de contaminantes (MCL)

Nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se aproximan tanto a los objetivos de salud pública y los objetivos de niveles máximos de contaminantes como sea económica y tecnológicamente factible. Se establecen MCL secundarios para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

### Nivel de notificación de California (NL)

Niveles no reglamentarios, basados en la salud, aconsejados por la Junta Estatal para contaminantes en el agua potable que no se les ha establecido un MCL.

### Objetivo de nivel máximo de contaminantes (MCLG)

Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los objetivos de niveles máximos de contaminantes son establecidos por la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos (USEPA).

### Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL)

Nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen evidencias convincentes que apuntan hacia la necesidad de añadir un desinfectante para el control de contaminantes microbianos.

### Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual (MRDLG)

Nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

### Norma primaria para la calidad de agua potable (PDWS)

MCL, MRDL y técnicas de tratamiento (TT) para contaminantes que afectan la salud, además de sus requisitos de reportaje y monitoreo.

### Objetivo de salud pública (PHG)

Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido o esperado para la salud. Los objetivos de salud pública son establecidos por la Agencia de Protección del Medio Ambiente de California (California Environmental Protection Agency, CalEPA).

### Nivel de acción regulatoria (AL)

Concentración de un contaminante que, cuando se supera, se inicia el tratamiento o se establecen otros requisitos con los que el sistema de agua debe cumplir.

### Técnica de tratamiento (TT)

Un proceso requerido diseñado para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**Proporcionar agua potable es un asunto serio y nuestro equipo de científicos, ingenieros y expertos en agua se dedica a proteger nuestros sistemas de suministro de agua y a asegurarse de que el agua que proporcionamos a los hogares y negocios locales cumple con las estrictas normas establecidas por los gobiernos estatales y federales.**

Unidad de medida	Abreviación de unidad de medida	También conocida como...	Esto se puede comparar con...
Partes por millón (PPM)	mg/L	miligramos por litro	1 segundo en 12 días
Partes por mil millones (PPMM)	µg/L	microgramos por litro	1 segundo en 32 años
Partes por billón (PPB)	ng/L	nanogramos por litro	1 segundo en 32,000 años
Granos por galón	granos/galón	medida de la dureza de agua que es comúnmente utilizada para determinar el tamaño de equipo que se ocupa para suavizar el agua para el hogar	1 grano/gal equivale a 17.1 mg/L de dureza
Unidades nefelométricas de turbidez	NTU	una medida de la claridad del agua	La turbidez que excede los 5 NTU puede ser notable por la persona promedio
Microsiemens por centímetro	µS/cm	una medida de la habilidad de una solución para conducir electricidad	
Picocuries por litro	pCi/L	una medida de la radioactividad en el agua	

# Cómo leer la tabla

El Informe sobre la Confianza de los Consumidores permite conocer qué constituyentes, si existen, hay en su agua potable y de qué manera puede afectar su salud. Los constituyentes que se presentan en esta tabla se detectaron por encima del límite de detección que establece la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado (SWRCB). A continuación, encontrará una guía que explica cada columna de la tabla.

El máximo nivel permitido de un constituyente en el agua potable.

El rango de presencia del constituyente que se detectó en el agua potable.

La cantidad promedio del constituyente detectado en el agua potable.

La fecha anual más reciente que se condujo análisis del constituyente en cuestión.

Describe las maneras más probables que el constituyente ingresa en el agua potable. Redacción proporcionada por la USEPA.

Estandares primarios - con relación a la salud (unidades)	MCL primario	PHG (MCLG)	Rango de detección	Nivel promedio	Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica del constituyente
Substancia A (mg/L)	50	0.6	ND - 40	20	2019	Erosión de depósitos naturales; desagüe de huertos, vidrio y residuos como resultado de la producción de componentes electrónicos
Substancia B (µg/L)	6	1	0.1 - 2.8	1.7	2016	Descargas de refinerías de petróleo, retardantes de fuego, cerámica, componentes electrónicos y material de soldadura.

El máximo nivel en el que el constituyente no presenta riesgos conocidos o esperados para la salud.

## EL AGUA QUE GOLDEN STATE WATER COMPANY PROVEE CUMPLE CON TODOS LOS REQUISITOS FEDERALES Y ESTATALES

### Sistema de agua de Orcutt – Calidad de la fuente del agua

Estandares primarios - con relación a la salud (unidades)	MCL primario	PHG (MCLG)	Rango de detección	Nivel promedio	Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica del constituyente
<b>Turbiedad</b>						
Medida única más alta del agua superficial tratada (NTU)	TT = 1.0	n/a	n/a	0.12	2023	Escorrentía de tierra superficial
Porcentaje más bajo de todas las lecturas del mes por debajo de 0.3 NTU (%)	TT = 95	n/a	n/a	100%	2023	Escorrentía de tierra superficial
<b>Constituyentes inorgánicos</b>						
Fluoruro (mg/L)	2.0	1	0.2 - 1.2	0.3	2023	Erosión de depósitos naturales; aditivos para el agua que fortalecen los dientes; vertidos de fábricas de fertilizantes y aluminio
Nitrato [como N] (mg/L)	10	10	0.9 - 7.8	2.7	2023	El escurrimiento y lixiviación del uso de fertilizantes, tanques sépticos y las aguas residuales, erosión de depósitos naturales
<b>Constituyentes radioactivos</b>						
Actividad de alfa bruta (pCi/L)	15(a)	(0)	ND - 3.5	ND	2023	Erosión de depósitos naturales
Uranio (pCi/L)	20	0.43	ND - 4.3	2.3	2023	Erosión de depósitos naturales
Estandares secundarios - con relación a la estética (unidades)	MCL secundario	PHG (MCLG)	Rango de detección	Nivel promedio	Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica del constituyente
Color (unidades)	15	n/a	ND - 5	ND	2023	Materiales orgánicos que se producen de forma natural
Cloruro (mg/L)	500	n/a	23 - 81	46	2023	Filtraciones de depósitos naturales; residuos industriales
Hierro (µg/l)	300	n/a	ND - 500 (b)	ND	2023	Lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales
Olor – Límite (unidades)	3	n/a	ND - 2	ND	2023	Materiales orgánicos de origen natural
Conductancia específica (µS/cm)	1600	n/a	250 - 1000	890	2023	Sustancias que forman iones cuando se encuentran en el agua; influencia del agua de mar
Sulfato (mg/L)	500	n/a	130 - 320	230	2023	Escurrecimiento / lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales
Total de sólidos disueltos (mg/L)	1000	n/a	480 - 750	610	2023	Escurrecimiento / lixiviación de depósitos naturales
Turbiedad (unidades)	5	n/a	ND - 0.7	0.2	2023	Escorrentía de tierra superficial
Otros parámetros (unidades)	Nivel de notificación	PHG (MCLG)	Rango de detección	Nivel promedio	Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica del constituyente
Alcalinidad (mg/L)	n/a	n/a	44 - 220	190	2023	
Calcio (mg/L)	n/a	n/a	71 - 110	87	2023	
Dureza [CaCO3] (mg/L)	n/a	n/a	290 - 460	380	2023	La suma de cationes polivalentes (por lo general, de origen natural) presentes en el agua; normalmente magnesio y calcio
Dureza [CaCO3] (granos/gal)	n/a	n/a	17 - 27	22	2023	
Magnesio (mg/L)	n/a	n/a	28 - 49	39	2023	
pH (unidades de pH)	n/a	n/a	6.3 - 7.8	7.2	2023	
Potasio (mg/L)	n/a	n/a	2.3 - 2.8	2.5	2023	
Sodio (mg/L)	n/a	n/a	44 - 54	50	2023	Se refiere a la presencia de sal en el agua y, por lo general, es de origen natural
Constituyentes no regulados que requieren monitoreo (unidades)	Nivel de notificación	PHG (MCLG)	Rango de detección	Nivel promedio	Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica del constituyente
Germanio (µg/L)	n/a	n/a	ND - 0.32	ND	2019	
HAA6Br [Total de 6 ácidos haloacéticos bromados] (µg/L)	n/a	n/a	ND - 24	9.4	2019	
HAA9 [Total de 9 ácidos haloacéticos] (µg/L)	n/a	n/a	ND - 32	12	2019	
Manganeso (µg/L) (b)	n/a	n/a	ND - 8.7	1.0	2019	
Litio	n/a	n/a	n/a	0.02	2023	

(a) El MCL se basa en la actividad bruta de partículas alfa menos uranio. (b) El MCL secundario para el hierro se basa en un promedio. Aunque una de las muestras arrojó un resultado de 500 µg/l, el agua potable que usted bebe siguió cumpliendo todos los estándares a lo largo de 2023. (c) El manganeso es un contaminante regulado, pero no se detectó en las muestras de rutina asociadas al cumplimiento reglamentario y su nivel está por debajo de todos los estándares reglamentarios. ND = No detectado CaCO<sub>3</sub> = Carbonato de Calcio

**Esta tabla incluye únicamente información sobre los constituyentes detectados.**

# Análisis de laboratorio

A lo largo de los años, hemos tomado miles de muestras de agua para determinar la presencia de contaminantes radioactivos, biológicos, inorgánicos, volátiles orgánicos o sintéticos orgánicos en el agua potable que usted bebe. La tabla que proporcionamos muestra únicamente los contaminantes detectados en el agua.

Aunque todas las sustancias enumeradas aquí se encuentran por debajo del nivel máximo de contaminantes (MCL), creemos que es importante que sepa exactamente lo que se detectó y las cantidades de estas sustancias que se encontraban presentes en el agua. El cumplimiento (a menos que se indique lo contrario) se basa en el nivel promedio de concentración por debajo del MCL. El estado nos permite monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones no cambian de manera frecuente. Algunos de nuestros datos, aunque son representativos, tienen más de un año.

**Cloraminación:** El agua que adquirió GSWC de la ciudad de Santa María contiene cloramina. La cloramina se agrega al agua para proteger la salud pública. El agua con cloramina es segura para el consumo de personas y animales y para todos los otros usos generales. Tres grupos especiales incluyen los pacientes de diálisis renal, los propietarios de acuarios y los negocios o industrias que utilizan agua en su proceso de tratamiento, deben eliminar la cloramina del agua antes de usarla.

Los hospitales o centros de diálisis deben ser conscientes de la presencia de cloramina en el agua y deben instalar equipo adecuado para eliminar este compuesto químico, como unidades dobles de adsorción de carbono. Los dueños de acuarios pueden usar productos para eliminar o neutralizar la cloramina. Los negocios o industrias que utilizan agua en cualquier proceso de fabricación o para la elaboración de alimentos o bebidas deben consultar con sus proveedores de equipos de tratamiento de agua para obtener información de las necesidades específicas del equipo.

**Fluoración:** Se ha añadido fluoruro al agua que GSWC compra a la ciudad de Santa María. Los clientes no notarán ninguna diferencia en el sabor, color u olor del agua como resultado de la fluoración. La fluoración no cambia la manera en la que usted usa normalmente el agua para los peces, las mascotas o para cocinar. Los padres y los tutores de niños que reciben suplementos de fluoruro deben consultar al médico o dentista del niño. Para obtener información relacionada con la fluoración del agua, visite el sitio web sobre fluoración de la División de Agua Potable en [https://www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/certific/drinkingwater/Fluoridation.html](https://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certific/drinkingwater/Fluoridation.html).

**Hierro:** El MCL secundario del hierro se establece con fines estéticos y no hay riesgos para la salud asociados con los niveles de hierro detectados en este sistema de suministro de agua.

**Plomo:** En caso de que exista, los niveles elevados de plomo pueden ocasionar graves problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes relacionados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. GSWC es responsable de brindar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales que se utilizan en los componentes de plomería. Cuando no se utiliza agua durante varias horas, puede minimizar la probabilidad de exposición al plomo si abre el grifo entre 30 segundos y 2 minutos antes de coleccionar agua para beber o cocinar. Si le preocupa el nivel de plomo que contiene el agua en su hogar, puede solicitar que se realicen pruebas. Para obtener más información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que se pueden seguir para minimizar la exposición, comuníquese con la línea directa de agua potable segura al 1.800.426.4791 o visite <https://www.epa.gov/safewater/lead>.

**Análisis de nivel 2:** Los coliformes son bacterias que están naturalmente presentes en el ambiente y se utilizan como indicadores de la posible presencia de otros agentes patógenos potencialmente perjudiciales transmitidos por el agua o de la existencia de una vía potencial a través de la cual se podría contaminar el sistema de distribución de agua potable. Encontramos coliformes que indican la necesidad de buscar problemas potenciales en el tratamiento o la distribución del agua. Cuando esto sucede, debemos realizar evaluaciones para identificar problemas y corregir cualquier problema encontrado durante estos análisis.

El año pasado fue necesario completar un análisis de nivel 2 para nuestro sistema de suministro de agua. Se completó un análisis de nivel 2 y tuvimos que tomar tres medidas correctivas, las que han sido cumplidas.

**Nitrato:** Los niveles de nitrato en el agua potable superiores a 10 mg/L son un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses. En un bebé, estos niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir en la capacidad de la sangre de transportar oxígeno, lo que provoca una enfermedad grave con síntomas como falta de aire y color azulado de la piel. Los niveles de nitrato superiores a 10 mg/L también pueden afectar la capacidad de la sangre de transportar oxígeno en otras personas, como mujeres embarazadas y personas que padecen de ciertas deficiencias enzimáticas. Si tiene un bebé o está embarazada, debe consultar con su proveedor de atención médica.

**Turbiedad:** Es una medida de la opacidad del agua. Se monitorea porque es un buen indicador de la eficacia de la filtración del agua superficial.

**Monitoreo de contaminantes no regulados:** El monitoreo de contaminantes no regulados ayuda a la USEPA y a la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado a determinar dónde se producen los contaminantes y si deben regularse.

## Sistema de agua de Orcutt – Calidad del agua del sistema de distribución

Constituyentes Microbiológicos (unidades)	MCL primario	PHG (MCLG)	Valor		Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica del constituyente	
E. coli	(0)	(0)	La mayor cantidad de muestras positivas mensuales fue 1		2023	Residuos fecales humanos y animales	
Cantidad total de bacterias coliformes > 40 muestras/mes (presentes/ausentes)	n/a	(0)	Más del 5% de las muestras mensuales presentaron coliformes totales en octubre. Se comenzó un análisis de nivel 1. (d)		2023	Naturalmente presentes en el ambiente	
Subproductos de la desinfección y los residuos de desinfectantes (unidades)	MCL primario (MRDL)	PHG (MRDLG)	Rango de detección	Nivel promedio	Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica del constituyente	
Cloro [Cl <sub>2</sub> ] (mg/L)	(4.0)	(4)	0.3 - 3.5	1.2	2023	Desinfectante del agua potable agregado para tratamiento	
HAA5 [Total de cinco ácidos haloacéticos] (µg/L)	60	n/a	ND - 11	4.4	2023	Producto derivado de la desinfección del agua potable	
TTHMs [Trihalometanos totales] (µg / L)	80	n/a	ND - 37	11.8	2023	Producto derivado de la desinfección del agua potable	
Constituyentes inorgánicos (unidades)	Nivel de acción	PHG (MCLG)	Datos del muestreo	Nivel del 90%	Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica del constituyente	
Cobre (mg/L)	1.3	0.3	Ninguna de las 32 muestras recolectadas excedió el nivel de acción.	0.27	2023	Corrosión interna de sistemas de cañerías residenciales; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de la madera	
Colección de muestra para la detección de plomo en sistemas de cañería en sitios escolares y de residencias particulares	Nivel de acción	PHG	Datos del muestreo	Nivel del 90%	Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica	Cantidad de escuelas analizadas (e)
Plomo (µg / L)	15	0.2	Ninguna de las 32 muestras recolectadas excedió el nivel de acción.	ND	2023	Corrosión interna de los sistemas de plomería de viviendas, emisiones de fabricantes industriales, erosión de depósitos naturales.	11

(d) Aunque se comenzó un análisis de nivel 2, el sistema estaba en cumplimiento. Consulte la sección de Análisis de nivel 2 en Análisis de laboratorio. (e) El estado de California impuso la extracción de muestras para la detección de plomo en las escuelas como requisito obligatorio con un período de vigencia hasta 2019. ND = No detectado

Esta tabla incluye únicamente información sobre los constituyentes detectados.



## Riesgos para el agua embotellada y agua potable

Es posible que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua sea un riesgo para la salud. Para obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos que pueden tener para la salud, comuníquese con la línea telefónica directa de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos (United States Environmental Protection Agency, USEPA) al 1.800.426.4791.

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través de las capas del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radioactivo. También puede recoger sustancias que resultan de la presencia de actividades humanas o de animal.

Para garantizar que el agua de la llave sea segura para consumo, la USEPA y la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado de California establecen regulaciones que limitan la cantidad y tipos de contaminantes que pueden existir en el agua que se distribuye al público por los sistemas de agua potable. La Administración de Alimentos y Medicamentos de los EE. UU. y la legislación de California también establecen límites para niveles de contaminantes que pueden existir en el agua embotellada.

### Los contaminantes de fuentes de agua potable pueden incluir los siguientes:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas negras, sistemas sépticos, operaciones de ganadería y fauna silvestre.
- ◆ Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir de manera natural o como resultado de escorrentías de lluvia, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería y agricultura.
- ◆ Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de una variedad de fuentes como por medio de su uso en la industria de agricultura, su uso residencial, y también por medio de escorrentías de lluvia.
- ◆ Contaminantes de productos químicos orgánicos, incluyendo químicos sintéticos y orgánicos volátiles— que son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo— pueden provenirse de gasolineras automotrices, escorrentías de lluvia y sistemas sépticos.
- ◆ Contaminantes radioactivos que pueden ocurrir de manera natural o pueden ser el resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras.

## Para personas con sistema inmunológico sensible

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunodeprimidas, como aquellas personas que padecen de cáncer y se encuentran bajo el tratamiento de quimioterapia, las personas que han recibido trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario y algunas poblaciones de adultos y bebés, pueden correr riesgo de sufrir infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento de sus proveedores de atención médica.

La USEPA y los Centros para el Control de Enfermedades publican guías sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por criptosporidio y otros contaminantes microbianos. Para obtener una copia de estas guías, llame a la línea directa de agua potable segura de la USEPA al **1.800.426.4791**.

Para obtener información adicional, comuníquese con nuestro Centro de Atención al Cliente, disponible las 24 horas del día, al **1-800-999-4033** o envíenos un correo electrónico a [customerservice@gswater.com](mailto:customerservice@gswater.com).

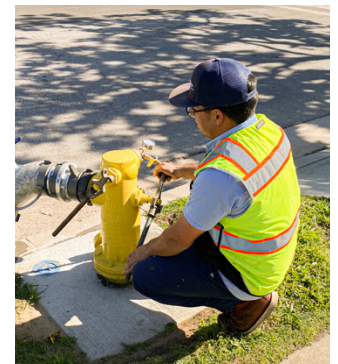
## Programa de prevención de conexión cruzada

El Programa de control de conexiones cruzadas (Cross Connection Control Program) de Golden State Water Company brinda un nivel de certeza de que el agua en el sistema de distribución de la compañía está protegida contra la posible existencia de reflujo de agua contaminada proveniente de las instalaciones de los clientes. Para obtener más información y aprender cómo prevenir las conexiones cruzadas en su casa, visite <https://www.gswater.com/protecting-our-drinking-water/>.

## Operaciones de descargo de agua

La descarga de agua de los hidrantes es un procedimiento que todos los proveedores de agua deben realizar periódicamente para garantizar que el agua suministrada a clientes cumpla con los estándares de agua potable, establecidas por leyes estatales y federales. GSWC utiliza NO-DES (Sistema de Eliminación de Descarga Neutra) en varias de nuestras áreas de servicio para ayudar a realizar mantenimiento de nuestros sistemas de distribución de forma sostenible.

La descarga de agua por medio de un hidrante, de forma tradicional, resulta en despojo de cientos de miles de galones de agua a la calle. Los camiones con sistema NO-DES de GSWC introducen un nuevo método para dar mantenimiento al sistema de distribución. Este nuevo método requiere la conexión de dos hidrantes, por medio de mangueras, al sistema NO-DES. Con el equipo NO-DES de por medio, el agua es extraída de un hidrante, limpiada por medio de filtros, y finalmente reintroducida al sistema de distribución por un segundo hidrante. De esta forma se reduce significativamente la cantidad de agua que se despoja a la calle durante estas operaciones de mantenimiento.



Para obtener más información sobre la descarga de hidrantes, visite <http://www.gswater.com/flushing>.

## Si tiene preguntas, comuníquese con nosotros

Para obtener información sobre la calidad del agua o futuras oportunidades para participar en reuniones públicas, comuníquese con nuestro Centro de Servicio al Cliente que funciona las 24 horas al 1.800.999.4033.

Visítenos en [www.gswater.com](http://www.gswater.com) o envíenos un correo electrónico a [customerservice@gswater.com](mailto:customerservice@gswater.com).



## Comuníquese con nosotros para obtener más información

Visite [www.gswater.com](http://www.gswater.com) para:

- ◆ Acceder el último Informe de Calidad de Agua de su área
- ◆ Obtener las últimas actualizaciones y noticias sobre la sequía y las restricciones estatales/locales
- ◆ Obtener más información sobre la eficiencia del uso del agua, incluyendo programas y descuentos en su área
- ◆ Comprender su factura del agua y obtener información sobre las opciones de pago
- ◆ Solicite información sobre los programas para clientes con bajos ingresos (Programa de Asistencia al Cliente o CAP).
- ◆ Registrarse para recibir actualizaciones por correo electrónico sobre su servicio de agua



## Inversiones en infraestructura

En Golden State Water creemos que el acceso al agua potable, pura y confiable es un derecho fundamental de todos los californianos. Nuestros clientes nunca deben dudar de la calidad del agua que sale de sus grifos. Para cumplir este compromiso, seguimos invirtiendo en infraestructura hídrica esencial para tratar y entregar valor sostenible y a largo plazo para nuestros clientes.

Desde 2018, GSWC ha invertido más de \$765 millones en proyectos de infraestructura hídrica esenciales para brindar agua potable confiable y de calidad a más de un millón de californianos en 80 comunidades. En 2023, GSWC invirtió más de \$150 millones en instalaciones para el tratamiento del agua y sistemas de distribución y almacenamiento del agua, incluyendo aproximadamente 137 800 pies de tuberías, 853 líneas de servicio y 154 hidrantes contra incendios. Estas inversiones proactivas en la infraestructura local previenen las costosas y, en ocasiones, peligrosas consecuencias de aplazar el mantenimiento o retrasar el reemplazo de infraestructura antigua.

Los clientes que quieran saber más sobre los proyectos de infraestructura actuales y finalizados en sus áreas de servicio pueden visitar la página web de su área de servicio en [www.gswater.com](http://www.gswater.com).



*Un jardín resistente a las sequías.*

## Conservando para California

Después de años de sequías severas, el suministro de agua de California ha mejorado en varias zonas del estado. Los clientes de Golden State Water hicieron un enorme trabajo al reducir el uso de agua durante la última sequía; además, muchos de ellos continuaron esas prácticas eficientes en el uso del agua e hicieron de la conservación un modo de vida.

GSWC se enorgullece de ser su socio en la conservación, dando consejos para la conservación del agua y presentando programas que ayuden a los clientes a controlar sus facturas de agua. Por ejemplo, GSWC pasó de una tarifa de agua residencial única a una estructura de tarifas residenciales de tres niveles. Esta estructura de tarifas premia a los clientes que han reducido el consumo de agua con grandes oportunidades de controlar sus facturas de agua. Para obtener más información sobre los programas de conservación y las devoluciones en su área, visite [www.gswater.com/conservation](http://www.gswater.com/conservation) o llamando al 1.800.999.4033.



## INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SU SUMINISTRO DE AGUA POTABLE

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable.

### REQUISITOS PARA EL MONITOREO DEL NITRATO QUE NO SE CUMPLIERON EN ORCUTT

Nuestro sistema de suministro de agua no realizó el control que requieren las normas relativas al agua potable durante 2023 y, por lo tanto, infringió las normativas. Si bien esto no es una emergencia, como clientes de nuestra compañía, tienen derecho a saber qué sucedió, qué deben hacer y qué hicimos para corregir la situación.

Debemos supervisar el agua potable de manera continua en busca de contaminantes específicos. Los resultados del control habitual indican si nuestra agua potable cumple o no los estándares de salud. Durante el año calendario 2023, no recolectamos ninguna muestra de nitrato del pozo Mira Flores 05 y, por lo tanto, no podemos garantizar la calidad de nuestra agua potable en ese momento.

### ¿Qué debe hacer?

- No es necesario que haga nada en este momento.
- La tabla a continuación incluye el contaminante sobre el que no hicimos pruebas adecuadas durante el año calendario 2023, la cantidad de muestras que debemos tomar y su frecuencia, la cantidad de muestras que tomamos, cuándo se deberían haber tomado esas muestras y la fecha en que se tomarán las muestras de seguimiento.
- Si tiene problemas de salud en relación con el consumo de esta agua, le recomendamos que consulte a su médico.

Contaminante	Frecuencia requerida de muestreo	Cantidad de muestras tomadas	Cuándo se deberían haber tomado todas las muestras	Cuándo se tomaron las muestras
Nitrato	Al menos una muestra por año del pozo Mira Flores 05	Ninguna	Durante el año calendario 2023	Enero y febrero 2024

### ¿Qué sucedió? ¿Qué medidas se están tomando?

Golden State Water Company se compromete a brindarles a sus clientes agua potable, confiable y de calidad. Para garantizar que el agua cumpla los estándares de calidad, debemos controlar de manera continua el agua en busca de contaminantes específicos. Los resultados del control habitual indican si el agua potable cumple o no los estándares de salud.

Durante el año calendario 2023, no recopilamos ninguna muestra de nitrato anual en el pozo Mira Flores 5. Hemos actualizado nuestra base de datos de control para garantizar que se incluya la muestra anual y se sigan tomando muestras anuales para cumplir los requisitos de control. No creemos que haya riesgos para la salud asociados con el agua potable producida en este lugar de toma de muestras y que el agua cumple los estándares estatales para el agua potable. Tenga la tranquilidad de que Golden State Water Company seguirá realizando las pruebas de calidad del agua fundamentales para ofrecer agua de calidad y confiable.

Para obtener más información, envíe un correo electrónico a [waterquality@gswater.com](mailto:waterquality@gswater.com) o llame al 1.800.999.4033.

Comparta esta información con todas las demás personas que beben esta agua, especialmente aquellas que posiblemente no hayan recibido este aviso directamente (por ejemplo, personas en departamentos, asilos de ancianos, escuelas y comercios). Para hacerlo, puede publicar este aviso público en un lugar público o distribuir copias personalmente o por correo postal.

### Requisitos de notificación secundaria

Tras recibir la notificación de una persona que trabaja en un sistema de agua público, se debe entregar la siguiente notificación en el plazo de los 10 días [Sección 116450(g) del Código de Salud y Seguridad]:

- ESCUELAS: debe notificarse a los empleados de las escuelas, los estudiantes y los padres (si los estudiantes son menores).
- PROPIETARIOS O ADMINISTRADORES DE VIVIENDAS DE ALQUILER RESIDENCIALES (incluidos asilos de ancianos y centros de cuidado): debe notificarse a los inquilinos.
- PROPIETARIOS, ADMINISTRADORES U OPERADORES DE PROPIEDADES COMERCIALES: debe notificarse a los empleados de comercios que funcionan en la propiedad.

Golden State Water Company, Orcutt, le envía este aviso en conformidad con las Regulaciones de Control y Calidad del Agua Doméstica de California como medio para mantener al público informado.

Identificación del sistema de suministro de agua estatal: CA4210016.

Fecha de distribución: 1 de junio de 2024